



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по заетост и социални въпроси

2011/0370(COD)

20.9.2012

СТАНОВИЩЕ

на комисията по заетост и социални въпроси

на вниманието на комисията по култура и образование

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Творческа Европа“
(COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD))

Докладчик по становище: Kinga Göncz

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Днес, когато социалните и свързаните със заетостта последици от финансовата криза, както и от предприетите от нас мерки на строги икономии, са безпрецедентно големи и застрашават гражданите ни с дълбока и дългосрочна бедност и социално изключване, трябва да се уверим, че законодателните ни предложения действително улесняват живота на нашите граждани, а също и да ги направим достъпни за всички, без оглед на гражданство или социален произход.

В момента в Европейския съюз има 24,5 милиона безработни, тоест 10,2 % от гражданите в трудоспособна възраст, а младото ни поколение трябва да преодолее шокиращото равнище на безработица от над 22,4 % и дори по-високо (почти 50 % в няколко държави членки)¹. Затова трябва да положим максимални усилия, за да предоставим възможности и помощ на секторите, които показват потенциал за растеж. В секторите на културата и творчеството лесно могат да се открият такива ясни възможности за растеж и развитие, тъй като „в периода 2000—2007 г. нивото на заетост в тях се е повишавало средно с 3,5 % годишно, спрямо 1 % в икономиката на ЕС–27 като цяло“². През 2008 г. тези сектори осигуриха 4,5 % от общия европейски БВП и заетост на близо 3,8 % от работната сила; освен това те оказват положителен и активиращ ефект върху другите сектори като туризъм, информационни технологии, образование и т.н.

Програмата „Творческа Европа“ („програмата“) представлява още една рамкова програма, която може да донесе значителен напредък за операторите в секторите на творчеството и културата, но само при условие че е организирана добре и отговаря на нуждите и предизвикателствата на секторите, както и на всички техни оператори.

Въпреки това секторите на културата и творчеството са разнородни и различни като целия ЕС. В предложението на Европейската комисия вече се споменава фактът, че европейските сектори на културата и творчеството са вътрешно раздробени по национален и езиков признак; ние обаче не можем да пренебрегнем факта, че съществуват допълнителни разлики във възможностите на операторите да създават и поддържат своята дейност. В някои държави членки, които са с по-нисък производствен капацитет, ограничена покупателна способност и по-ограничена спонсорска дейност, ситуацията на секторите на културата и творчеството е значително по-трудна; затова докладчикът предлага да се положат специални усилия по отношение на тези държави, за да се насърчи потенциалът на секторите на културата и творчеството за достигане до клиентите.

Друг фактор, който трябва да се отбележи, е трудната задача на операторите, принадлежащи към групи в неравностойно социално положение (като например хора с увреждания, хора от различни малцинствени групи и т.н.), да имат достъп до програмата и до финансиране като цяло. Докладчикът желае да подчертае, че правата на тези хора в областта на културата трябва да се защитават и насърчават.

¹ Бюлетин на Евростат, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=STAT/12/52&>

² Европейска комисия, съобщение за пресата, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/11/1399>

Трябва да се добави и друг аспект, а именно — значението на микропредприятията. Според данните на Европейската комисия 99 % от всички европейски предприятия са МСП, а 90 % от тях са всъщност микропредприятия (с персонал под 10 служители, фактически осигуряващи работа средно на 5 души). Тези микропредприятия осигуряват работа на 53 % от работната сила в Европа; следователно те са съществено важни за нашите икономики. Те също така имат значителна роля за секторите на културата и творчеството, така че е от изключително голямо значение да се гарантира, че нашата програма ще бъде от полза за тях.

На младите оператори също трябва да се обърне внимание; жизненоважно е те да получат колкото е възможно повече помощ и стимули, за да организират, управляват и интернационализират предприятията и организациите си.

С цел да се засили конкурентоспособността на секторите на културата и творчеството с оглед превръщането на стратегията „ЕС 2020“ в реалност, програмата следва да им оказва подкрепа за осъществяване на транснационална дейност, като им дава необходимите за тази цел комуникационни и предприемачески умения; тя следва също така да насърчава наличието на обучения в областта на мениджмънта, бизнеса и предприемачеството, които да са специално предназначени за професионалисти от тези сектори, за да се укрепят тяхната финансова самостоятелност и да се постигне устойчивост на техните дейности.

За постигане на по-значителен напредък на секторите е необходимо да се гарантира цялостна последователност и взаимно допълване на програмата с други съответни източници на финансиране от ЕС, като например ЕСФ, Програмата на ЕС за социална промяна и социални иновации, ЕФРР и т.н.

Както и при другите програми, осъществяването на мониторинг и извършването на оценка са от съществено значение; следователно наличието на добре обоснован набор от показатели е особено важно. За да получим по-подробна картина на ситуацията и на промяната в секторите (осъществена от програмата), са необходими данни не само по отношение на дела от заетостта и дела от БВП, но също така и цифри, показващи промяната в секторите по отношение на устойчивостта на дейностите на техните оператори, както и по отношение на достъпността до програмата от страна на оператори в неравностойно социално положение. Освен това, що се отнася до целта за укрепване на финансовите възможности на секторите на културата и творчеството, следва да се извършват контрол и оценка не само на обема на заемите, отпускани в рамките на финансовия механизъм, но също така и върху броя на финансовите бенефициенти от държави, които отговарят на изискванията за финансиране от Кохезионния фонд, и от групи в неравностойно социално положение, ползващи се от финансовия механизъм.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по култура и образование да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) В Договора е залегнал стремежът за полагане на основите на все по-тесен съюз между народите на Европа и на Съюза се поставя задачата, *inter alia*, да допринесе за разцвета на културите на държавите членки, като зачита тяхното национално и регионално многообразие **и същевременно гарантира осигуряването** на условията, необходими за конкурентоспособността **на промишлеността в Съюза**. В това отношение, когато е необходимо Европейският съюз подкрепя и допълва действията, които държавите членки предприемат за зачитане на културното и езиковото многообразие, засилване **на конкурентоспособността на** европейските сектори на културата и творчеството и улесняване на приспособяването към промените в промишлеността, по-специално посредством професионално обучение.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Европейската програма за култура в глобализиращия се свят, одобрена от Съвета в резолюция от 16 ноември 2007 г., определя целите за бъдещите дейности на Европейския съюз в секторите на културата и творчеството. Тя има за цел поощряване на културното многообразие и

Изменение

(1) В Договора е залегнал стремежът за полагане на основите на все по-тесен съюз между народите на Европа и на Съюза се поставя задачата, *inter alia*, да допринесе за разцвета на културите на държавите членки, като зачита тяхното национално и регионално многообразие, **при отчитане, когато това е уместно**, на условията, необходими за конкурентоспособността. В това отношение, когато е необходимо Европейският съюз подкрепя и допълва действията, които държавите членки предприемат **както** за зачитане, **така и за насърчаване** на културното и езиковото многообразие, засилване на европейските сектори на културата и творчеството, **за да им се помогне да допринесат за социално и икономическо развитие, както** и улесняване на приспособяването към промените в промишлеността, по-специално посредством професионално обучение.

Изменение

(3) „Европейската програма за култура в глобализиращия се свят“, одобрена от Съвета в резолюция от 16 ноември 2007 г., определя целите за бъдещите дейности на Европейския съюз в секторите на културата и творчеството. Тя има за цел поощряване на културното многообразие и

межкултурния диалог **и** насърчаване на културата като стимул за творческата дейност **при осигуряването** на растеж и заетост, а също и като жизненоважен елемент в международните отношения на Съюза.

межкултурния диалог, **мобилността на специалистите, закрила и насърчаване на културните права на лица от малцинствата, както и на социално маргинализирани лица,** насърчаване на културата като стимул за творческата дейност **и социално приобщаване в рамките на стратегията „ЕС 2020“** за растеж и заетост, а също и като жизненоважен елемент в международните отношения на Съюза.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Конвенцията на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване, която влезе в сила на 18 март 2007 г. и по която Съюзът е страна, е насочена към укрепване на международното сътрудничество, включително международни споразумения за съвместни продукции и съвместно разпространение, и към солидарност, създаваща предпоставки за формите на културно изразяване във всички държави.

Изменение

(5) Конвенцията на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване, която влезе в сила на 18 март 2007 г. и по която Съюзът е страна, е насочена към укрепване на международното сътрудничество, включително международни споразумения за съвместни продукции и съвместно разпространение, и към солидарност, създаваща предпоставки за формите на културно изразяване във всички държави **и от всички хора. В това отношение в конвенцията се заявява, че следва да се обърне дължимото внимание на различните социални групи, включително на лицата, които принадлежат към малцинства.**

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 10

(10) Поради своята същност европейските сектори на културата и творчеството са вътрешно раздробени по езиков и национален признак. От една страна тази разпокъсаност обогатява културното пространство и го превръща в независима културна среда, в която се откроява самобитността на различните културни традиции, формиращи многообразието на нашето европейско наследство. От друга страна разпокъсаността води до ограничено и неоптимално транснационално движение на културните и творческите произведения и на операторите в рамките на Съюза и извън него, до географски неравновесия, а вследствие на това — до ограничен избор за потребителя.

(10) Поради своята същност европейските сектори на културата и творчеството са вътрешно раздробени по езиков и национален признак. **Въпреки това е уместно да се вземе предвид фактът, че на регионално и местно равнище съществуват сектори на културата и творчеството, чийто обхват не съвпада винаги с националните и езиковите граници на държавите членки, а също така и раздробяването от гледна точка на възможностите да се представят на широката общественост. Що се отнася до националните различия, не може да се пренебрегне фактът, че ситуацията на секторите на културата и творчеството е много по-трудна в някои държави членки, които са с по-нисък производствен капацитет, ограничена покупателна способност и по-ограничена спонсорска дейност; затова следва да се положат специални усилия за насърчаване потенциала на секторите на културата и творчеството за достигане до клиентите.** От една страна тази разпокъсаност обогатява културното пространство и го превръща в независима културна среда, в която се откроява самобитността на различните културни традиции, формиращи многообразието на нашето европейско наследство. От друга страна разпокъсаността води до ограничено и неоптимално транснационално движение на културните и творческите произведения и на операторите в рамките на Съюза и извън него, до географски **и социални** неравновесия, а вследствие на това — до ограничен избор за потребителя.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Преминаването към цифрови технологии оказва силно въздействие върху начина, по който културните произведения се създават, разпространяват, стигат до потребителя, потребяват се и се реализират икономически. Тези промени са източник на огромни възможности за европейските сектори на културата и творчеството. По-ниските разходи за разпространение, новите канали за разпространение и новите възможности за заемане на пазарни ниши са сред начините за улесняване на пазарния достъп и за разрастване на разпространението в световен мащаб. С цел оползотворяване на тези възможности и приспособяване към навлизащите цифрови технологии и глобализацията, в секторите на културата и творчеството са необходими нови умения и по-широк достъп до финансиране с оглед обновяване на техническото оборудване, разработване на нови методи за производство и разпространение и адаптиране на стопанските модели.

Изменение

(11) Преминаването към цифрови технологии оказва силно въздействие върху начина, по който културните произведения се създават, разпространяват, стигат до потребителя, потребяват се и се реализират икономически. ***То осигурява по-добър достъп до културните произведения и позволява съществуването на силни междукulturни връзки.*** Тези промени са източник на огромни възможности за европейските сектори на културата и творчеството. По-ниските разходи за разпространение, новите канали за разпространение и новите възможности за заемане на пазарни ниши са сред начините за улесняване на пазарния достъп и за разрастване на разпространението в световен мащаб. С цел оползотворяване на тези възможности и приспособяване към навлизащите цифрови технологии и глобализацията, в секторите на културата и творчеството са необходими нови умения и по-широк достъп до финансиране с оглед обновяване на техническото оборудване, разработване на нови методи за производство и разпространение и адаптиране на стопанските модели. ***За операторите в неравностойно социално положение е трудно да изпълнят тези нови изисквания; откъдето в тази област следва да им се обърне специално внимание.***

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Едно от най-големите предизвикателства за секторите на културата и творчеството, особено за малките оператори, включително малките и средните предприятия (МСП) и микропредприятията, е затрудненият достъп до средствата, които са им необходими за финансиране на дейности, растеж, разрастване, поддържане на конкурентоспособността или развиване на дейността в международен план. Докато това предизвикателство стои по принцип пред МСП, положението е значително утежнено в областта на културата и творчеството поради нематериалния характер на много от активите в тези сектори, естеството на дейността им, свързано с уникално сътворяване на прототипи, липсата на готовност за инвестиране на операторите в секторите, както и недостатъчна готовност за реално влагане на капитал от страна на инвестиращите финансови институции.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Необходимо е да се гарантира европейската добавена стойност на всички действия по програмата, допълване по отношение на дейностите на държавите-членки, както и съответствие с член 167, параграф 4 от Договора и с други дейности на Съюза,

Изменение

(13) Едно от най-големите предизвикателства за секторите на културата и творчеството, особено за **НПО или асоциациите**, малките оператори, включително малките и средните предприятия (МСП) и микропредприятията, е затрудненият достъп до средствата, които са им необходими за финансиране на дейности, **подготовка за експлоатация**, растеж, разрастване, поддържане на конкурентоспособността или развиване на дейността в международен план. Докато това предизвикателство стои по принцип пред **микропредприятията и** МСП, положението е значително утежнено в областта на културата и творчеството поради нематериалния характер на много от активите в тези сектори, естеството на дейността им, свързано с уникално сътворяване на прототипи, липсата на готовност за инвестиране на операторите в секторите, както и недостатъчна готовност за реално влагане на капитал от страна на инвестиращите финансови институции.

Изменение

(20) Необходимо е да се гарантира европейската добавена стойност на всички действия по програмата, допълване по отношение на дейностите на държавите членки, както и съответствие с член 167, параграф 4 от Договора и с други дейности на Съюза,

по-специално в областта на образованието, научните изследвания и иновациите, промишлената политика и политиката на сближаване, туризма и външните отношения.

по-специално в областта на образованието, **заетостта**, научните изследвания и иновациите, **социалната политика**, промишлената политика и политиката на сближаване, туризма и външните отношения.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) В съответствие с принципите за оценка на изпълнението процедурите за мониторинг и оценка на програмата трябва да включват изготвянето на ежегодни подробни доклади и да се основават на определените в настоящия регламент **специфични**, измерими, достижими, целесъобразни и обвързани със срокове цели и показатели.

Изменение

(27) В съответствие с принципите за оценка на изпълнението процедурите за мониторинг и оценка на програмата трябва да включват изготвянето на ежегодни подробни доклади и да се основават на определените в настоящия регламент **количествени и качествени**, измерими, достижими, целесъобразни и обвързани със срокове цели и показатели. **Годишните доклади следва да се изпращат и представят в Европейския парламент.**

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) Във връзка с изпълнението на програмата е важно да се упражнява контрол върху качеството на създадените работни места в сектора на културата и творчеството, тъй като тези сектори често се характеризират с несигурни и нестабилни трудови взаимоотношения.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 30 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30б) Изпълнението на програмата следва да се придружава от диалог с всички участници в културния и творческия сектор, в това число участници от гражданското общество и от нетърговския сектор.

Изменение 11

Предложение за регламент Член 3 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) транснационалния характер на дейностите и тяхното въздействие, които ще допълнят националните и международните програми и другите програми на Съюза;

а) транснационалния **и межкултурния** характер на дейностите и тяхното въздействие, които ще допълнят националните и международните програми и другите програми на Съюза;

Изменение 12

Предложение за регламент Член 3 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) осигуряването на по-голяма равнопоставеност в европейските сектори на културата и творчеството, като бъдат взети предвид държавите с нисък производствен капацитет и/или държавите или регионите с ограничен в географско или езиково отношение район.

г) осигуряването на по-голяма равнопоставеност в европейските сектори на културата и творчеството, като бъдат взети предвид държавите с нисък производствен капацитет и/или държавите или регионите с ограничен в географско или езиково отношение район, както и операторите, **принадлежащи към групи в неравностойно положение.**

Изменение 13

Предложение за регламент Член 4 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) засилване на **конкурентоспособността** на секторите на културата и творчеството с **цел насърчаването на** интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж.

Изменение

б) засилване на секторите на културата и творчеството като цяло, **на тяхната конкурентоспособност и също така на техните измерения на социална интеграция, което да им позволи да участват в европейското социално и икономическо развитие и да се насърчи** интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж.

Изменение 14

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предоставяне на подкрепа, свързана с възможностите за извеждане на дейността на европейските сектори на културата и творчеството на транснационално равнище;

Изменение

а) предоставяне на подкрепа, свързана с възможностите за извеждане на дейността на европейските сектори на културата и творчеството на транснационално равнище, **като на операторите се предоставят, наред с другото, необходимите за тази цел комуникационни и предприемачески умения;**

Изменение 15

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) засилване на **финансовия** капацитет на секторите на културата и творчеството, и по-специално на малките и средните предприятия и организации;

Изменение

в) засилване на **финансовата самостоятелност** и капацитет на секторите на културата и творчеството, и по-специално на **микро-**, малките и средните предприятия и организации, **на публичните, нетърговските**

оператори и операторите в неравностойно социално положение, насърчаване на наличието на обучения в областта на мениджмънта, бизнеса и предприемачеството, които да са специално предназначени за специалисти от сектора на културата и творчеството, и чрез разширяване на съществуващите образователни програми, като програмата за учене през целия живот, Еразъм и т.н.;

Изменение 16

Предложение за регламент Член 7 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията създава механизъм, насочен към секторите на културата и творчеството, който функционира като дългов инструмент на Съюза за малките и средните предприятия. Приоритетите в дейността на механизма са следните:

Изменение

1. Комисията създава механизъм, насочен към секторите на културата и творчеството, който функционира като дългов инструмент на Съюза за **микро-**, малките и средните предприятия, **асоциациите и фондациите, съгласно Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението на микро-, малки и средни предприятия.** Приоритетите в дейността на механизма са следните:

Изменение 17

Предложение за регламент Член 7 – параграф 1 – буква а)

Проект на законодателна резолюция

а) улесняване на достъпа до финансиране за малките и средните предприятия и организациите в европейските сектори на културата и творчеството;

Изменение

а) улесняване на достъпа до финансиране за микро-, малките и средните предприятия и организациите в европейските сектори на културата и творчеството, **като се обръща специално внимание на младите оператори и операторите,**

*принадлежащи към групи в
неравностойно социално положение;*

Изменение 18

Предложение за регламент Член 8 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) транснационален обмен на опит, знания и умения относно нови стопански модели, дейности за партньорско обучение и създаване на мрежи между операторите в сферата на културата и лицата, разработващи политиките, във връзка с развитието на секторите на културата и творчеството;

Изменение

а) транснационален обмен на опит, знания и умения относно нови стопански модели, **модели за социална интеграция, програми за обучение**, дейности за партньорско обучение и създаване на мрежи между операторите в сферата на културата и лицата, разработващи политиките, във връзка с развитието на секторите на културата и творчеството;

Изменение 19

Предложение за регламент Член 8 – буква е – тире 1

Текст, предложен от Комисията

– популяризиране на програма „Творческа Европа“ на национално равнище;

Изменение

– популяризиране на програма „Творческа Европа“ на национално **и регионално** равнище;

Изменение 20

Предложение за регламент Член 8 – буква е – тире 3

Текст, предложен от Комисията

– поощряване на трансграничното сътрудничество между специалистите, институциите и мрежите в секторите на културата и творчеството;

Изменение

– поощряване на **трансграничната мобилност и** трансграничното сътрудничество между специалистите, институциите и мрежите в секторите на културата и творчеството;

Изменение 21

Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) подкрепа на дейностите в областта на културата и на участието на творци в дейности за социална интеграция;

Изменение 22

Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

бб) подкрепа за творчеството и експериментирането с културни оператори, независимо от размера на съответната организация;

Изменение 23

Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) предоставяне на подкрепа за засилване на капацитета на европейските оператори и на международните културни мрежи с оглед улесняване на достъпа до професионални възможности.

в) предоставяне на подкрепа за засилване на капацитета на европейските оператори и на международните културни мрежи с оглед улесняване на достъпа до професионални възможности, ***до професионално обучение и до мобилност за операторите.***

Изменение 24

Предложение за регламент Член 9 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) подкрепа за *разпространението на европейската литература*;

Изменение

б) подкрепа за *транснационалното разпространение на европейски произведения и художествени и културни продукти*;

Изменение 25

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) подкрепа за трайно привличане на публика като средство за стимулиране на интереса към европейските културни произведения.

Изменение

в) подкрепа за трайно привличане на публика *и за всеобщ достъп до културата* като средство за стимулиране на интереса към европейските културни произведения.

Изменение 26

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) мерки за сътрудничество с цел обединяването на оператори от различни държави при предприемането на секторни или междусекторни дейности;

Изменение

а) мерки за сътрудничество с цел обединяването на оператори от различни държави при предприемането на секторни или междусекторни дейности, *като се обръща специално внимание на операторите в неравностойно социално положение*;

Изменение 27

Предложение за регламент

Член 10 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) дейности на организации, насочени към осигуряването на европейска платформа за развитие на нови таланти

Изменение

в) дейности на организации, насочени към осигуряването на европейска платформа за развитие на нови таланти

и стимулиране на движението на творците и на техните творби **и оказване на системен и широкомащабен ефект;**

и улесняване на мобилността на творците и на техните творби. **Творците трябва да могат да упражняват правата си по ефективен начин, без никаква дискриминация, по-специално във връзка със социалната закрила, правото на подпомагане при безработица или на пенсия, независимо в коя държава от ЕС работят;**

Изменение 28

Предложение за регламент Член 12 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) подкрепа за операторите в аудио-визуалната сфера за разработване на европейски аудио-визуални произведения, притежаващи по-голям потенциал за трансгранично разпространение;

Изменение

б) подкрепа за операторите в аудио-визуалната сфера за разработване на европейски аудио-визуални произведения, притежаващи по-голям потенциал за трансгранично разпространение, **като се обръща специално внимание на операторите в неравностойно социално положение;**

Изменение 29

Предложение за регламент Член 12 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) улесняване на достъпа до професионални търговски прояви **и** пазари в аудио-визуалната сфера, както и използването на онлайн търговски инструменти в Европа и извън нея;

Изменение

г) улесняване на достъпа до професионални търговски прояви, **до** пазари в аудио-визуалната сфера **и до курсове за обучение**, както и използването на онлайн търговски инструменти в Европа и извън нея;

Изменение 30

Предложение за регламент Член 12 – буква з)

Текст, предложен от Комисията

з) подкрепа за инициативи за представяне и популяризиране на многообразието от европейски аудио-визуални произведения;

Изменение

з) подкрепа за инициативи за представяне и популяризиране на многообразието от европейски аудио-визуални произведения, ***и по-специално тяхното езиково многообразие, чрез предоставяне на подкрепа за превода, дублажа и субтитрирането;***

Изменение 31

Предложение за регламент Член 12 – буква и)

Текст, предложен от Комисията

и) подкрепа за дейности, насочени към повишаване на информираността и стимулиране на интереса на публиката;

Изменение

и) подкрепа за дейности, насочени към повишаване на информираността и стимулиране на интереса на публиката ***относно разнообразната и сложна природа на обществата;***

Изменение 32

Предложение за регламент Член 12 – буква й а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

йа) подкрепа за въвеждането на подпомагаща технология в културните и образователните центрове с оглед разширяване на достъпа до култура, образование и професионално обучение за лица със слухови и зрителни увреждания.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) съответните политики на ЕС, по-специално политиките в областта на образованието, заетостта, здравеопазването, изследователската дейност и иновациите, предприятията, туризма, правосъдието и развитието.

Изменение

а) съответните политики на ЕС, по-специално политиките в областта на **културата**, образованието, заетостта, **социалните въпроси**, здравеопазването, изследователската дейност и иновациите, **промишлеността**, предприятията, **търговията**, туризма, правосъдието и развитието;

Изменение 34

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) други източници на финансиране от ЕС в областта на политиката за култура и медии, по-специално Европейския социален фонд, Европейския фонд за регионално развитие, програмите за научни изследвания и иновации, както и финансовите инструменти, свързани с правосъдието и гражданството, програмите за външно сътрудничество и инструментите за предприемаческа помощ. По-специално, в процеса на изпълнение на програмата е важно да се осигури взаимодействието ѝ с националните и регионалните стратегии за интелигентна специализация.

Изменение

б) други източници на финансиране от ЕС в областта на политиката за култура и медии, по-специално Европейския социален фонд, **Програмата на Европейския съюз за социална промяна и социални иновации (по-специално механизма за микрофинансиране „Прогрес“)**, Европейския фонд за регионално развитие, програмите за научни изследвания и иновации, както и финансовите инструменти, свързани с правосъдието и гражданството, програмите за външно сътрудничество и инструментите за предприемаческа помощ. По-специално, в процеса на изпълнение на програмата е важно да се осигури взаимодействието ѝ с националните и регионалните стратегии за интелигентна специализация.

Изменение 35

Предложение за регламент Член 14 – параграф 1 – буква а) – тире 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- промени в секторите от гледна точка на устойчивостта на дейностите на различните оператори;

Изменение 36

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 1 – буква а) – тире 1 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- промени в секторите от гледна точка на достъпа на оператори в неравностойно социално положение до програмата;

Изменение 37

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 1 – буква б) – алинея 1 – тире 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– международно присъствие на операторите в сферата на културата и брой на създадените транснационални партньорства;

- *разнообразяване*, международно присъствие **и мобилност на операторите в сферата на културата и брой на създадените транснационални партньорства;**

Изменение 38

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 1 – буква б) – алинея 3 – тире 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- брой на крайните бенефициенти от държави членки, които са с по-нисък производствен капацитет, ограничена покупателна способност, по-ограничена спонсорска дейност и

т.н.;

Изменение 39

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 1 – буква б) – алинея 3 – тире 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- брой на крайните бенефициенти от групи с неравностойно социално положение, ползващи се от финансовия механизъм.

Изменение 40

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) В допълнение към редовния мониторинг, в срок до края на 2017 г. Комисията възлага изготвянето на външен доклад за оценка на програмата от гледна точка на ефективността при постигането на целите, ефикасността ѝ и осигуряването на европейска добавена стойност с оглед на вземането на решение за нейното продължаване, изменение или преустановяване. Оценката обхваща възможностите за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност на програмата, запазването на адекватността на всички цели спрямо първоначалния замисъл, както и степента, в която мерките допринасят за изпълнението на приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. Оценката се съобразява с резултатите от оценката на дългосрочното въздействие на Решение № 1855/2006/ЕО, Решение № 1718/2006/ЕО и Решение № 1041/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

а) В допълнение към редовния мониторинг, в срок до края на 2017 г. Комисията възлага изготвянето на външен доклад за оценка на програмата от гледна точка на ефективността при постигането на целите, ефикасността ѝ и осигуряването на европейска добавена стойност с оглед на вземането на решение за нейното продължаване, изменение или преустановяване. Оценката обхваща възможностите за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност на програмата, запазването на адекватността на всички цели спрямо първоначалния замисъл, както и степента, в която мерките допринасят за изпълнението на приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. Оценката се съобразява с резултатите от оценката на дългосрочното въздействие на Решение № 1855/2006/ЕО, Решение № 1718/2006/ЕО и Решение № 1041/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета. **Външният доклад за оценка на програмата**

следва да се изпрати и представи в Европейския парламент.

Изменение 41

Предложение за регламент Приложение I – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Комисията създава механизъм, насочен към секторите на културата и творчеството, който функционира като дългов инструмент на Европейския съюз за малките и средните предприятия. Предоставената чрез него финансова подкрепа е предназначена за малките и средните предприятия и организациите, които извършват дейност в секторите на културата и творчеството.

Изменение

Комисията създава механизъм, насочен към секторите на културата и творчеството, който функционира като дългов инструмент на Европейския съюз за **микро-**, малките и средните предприятия. Предоставената чрез него финансова подкрепа е предназначена за **микро-**, малките и средните предприятия и организациите, които извършват дейност в секторите на културата и творчеството.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Програма „Творческа Европа“		
Позовавания	COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD)		
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	CULT 30.11.2011г.		
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	EMPL 19.1.2012 г.		
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Kinga Göncz 15.12.2011 г.		
Разглеждане в комисия	31.5.2012 г.	10.7.2012 г.	17.9.2012 г.
Дата на приемане	18.9.2012 г.		
Резултат от окончателното гласуване	+: -: 0:	36 0 4	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Marije Cornelissen, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Adam Kósa, Jean Lambert, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni, Inês Cristina Zuber		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Kinga Göncz, Richard Howitt, Jan Kozłowski, Светослав Христов Малинов, Anthea McIntyre, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor		